

Spanish Propers

**Twenty-seventh Sunday in Ordinary Time,
XXVII Domingo Ordinario**
Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Esther 13:9,10,11, Ps. 118:1

In voluntáte tua, Dómine, univérsa sunt pósito, et non est qui possit resistere voluntáti tuae: tu enim fecisti ómnia, caelum et terram, et univérsa quae caeli ámbitu continéntur: Dóminus universórum tu es. Ps. Beáti immaculáti in via: qui ambulant in lege Dómini.

All things are submitted to your will, O Lord, and no one can resist your decisions; you have made all things, heaven and earth, and all that is contained under the vault of the sky; you are the master of the universe. Vs. Blessed are those whose way is blameless, who walk in the law of the Lord.

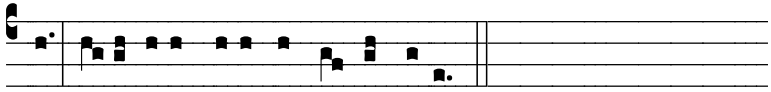
i

IV Cfr. Est 4, 17; Sal 119, 1

EN tu voluntad, Se-ñor, * está puesto el uni- ver-
so, y no hay quien pue- da resis- tir- se a el- la. Tú hi-
cis- te to- do, el cie- lo y la tierra, y to- do lo
que está ba- jo el firma- men- to; tú e- res Se-ñor del



u- ni- ver- so. *Sal.* Dichosos los que sin yerro andan el cami-



no y caminan según la Ley del Señor.

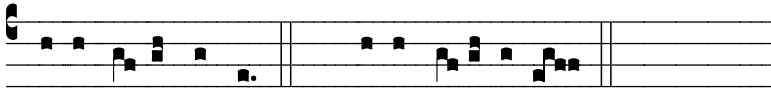
IV



G LO-*ria* al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.



Como e-*ra* en el principio, a-ho-*ra* y siempre, por los siglos

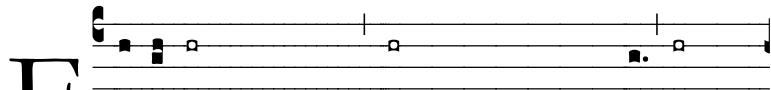


de los si-glos. A-mén. *o bien* E o i o a e.

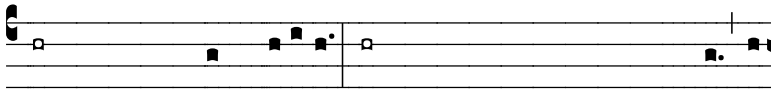
ii

IV

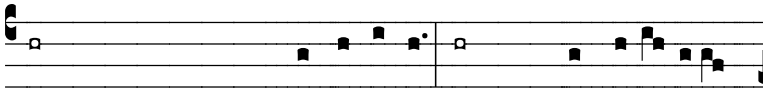
Ester 13, 9. 10. 11; Sal 119, 1



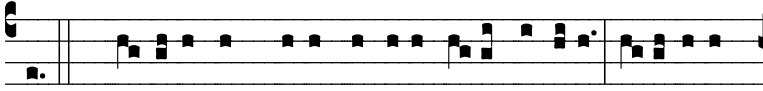
E N tu voluntad, Señor, * está puesto el universo, y no hay



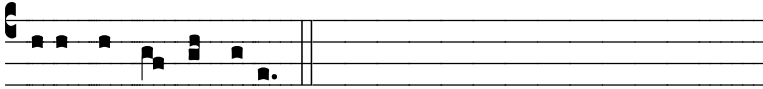
quien pueda resistir.*se* a ella. Tú hiciste todo, el cielo y la tierra, y



todo lo que está bajo el firmamento; tú eres Señor del u-niver-



so. *Sal.* Dichosos los que sin yerro andan el camino y caminan



según la Ley del Señor.

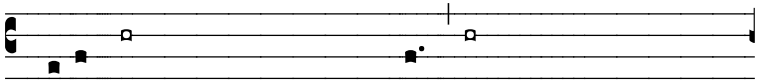
Salmo Responsorial (A)

II

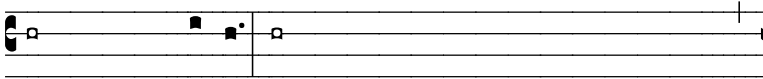
Sal 79, 9 y 12. 13-14. 15-16. 19-20



L A vi- ña del Se- ñor es la ca-sa de Isra- el. *℣.*



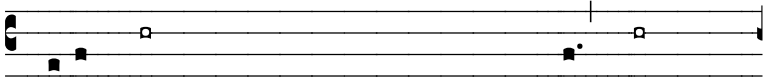
1. Señor, tú trajiste de Egipto una vid, † arrojaste de aquí a los pa-



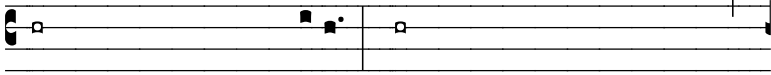
ganos y la plantaste; * ella extendió sus sarmientos hasta el mar,



y sus brotes llegaban hasta el rí-o. *℟.*



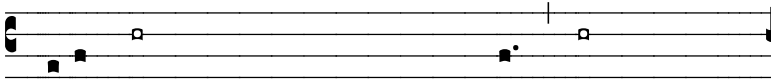
2. Señor, ¿por qué has derribado su cerca de modo † que puedan



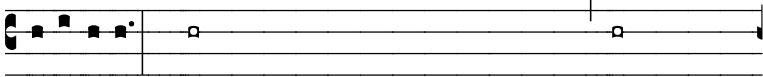
saquear tu viña los que pasan, * pisotearle los animales salvajes,



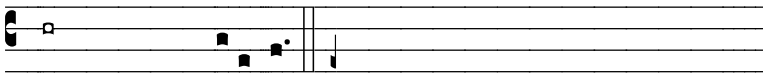
y las bestias del campo *destrozarla?* R̄.



3. Señor, Dios de los ejércitos, vuelve tus ojos, † mira tu viña y



vi-sí-ta-la; * protégé la cepa plantada por tu mano, el renuevo



que tú mismo *cultivaste.* R̄.

Salmo Responsorial (B)

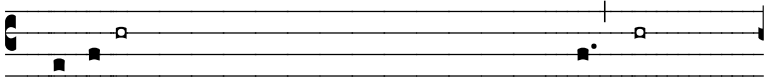
II

Salmo 127, 1-2. 3. 4-5. 6

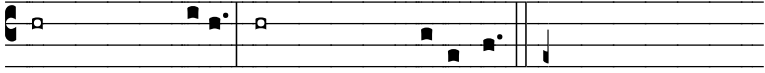


D

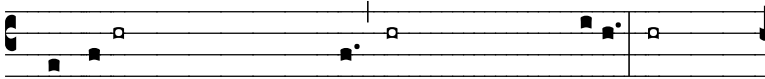
I-cho-so el que te-me al Se-ñor. V̄.



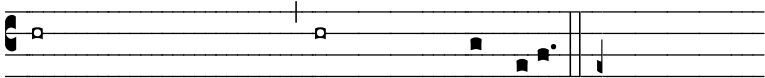
1. Dichoso el que teme al Señor y sugue sus caminos: Comerá del



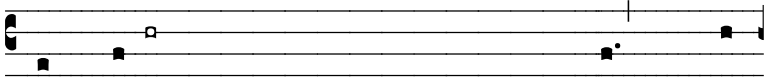
fruto de su trabajo, será dichoso, le i-rá bien. *R.*



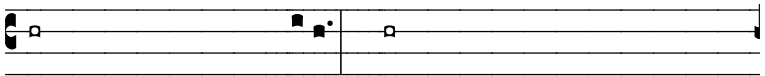
2. Su mujer, como vid fecunda, en medio de su casa; sus hijos,



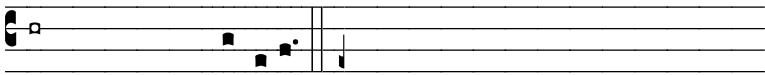
como renuevos de olivo, alrededor de tu mesa. *R.*



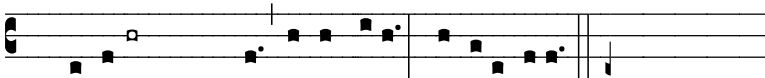
3. *Esta* es la bendición del hombre que teme al Señor: “*Que* el



Señor te bendiga desde Si-ón, que veas la prosperidad de Jerusalén



todos los días de tu vida”. *R.*



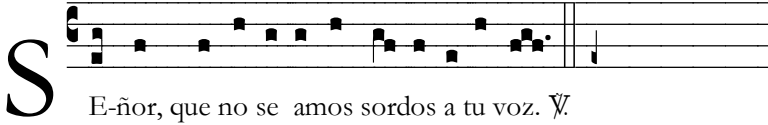
4. Que ve-as a los hijos de tus hijos. ¡Paz a Isra-el! *R.*

Salmo Responsorial (C)

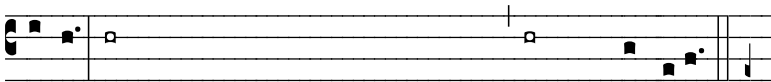
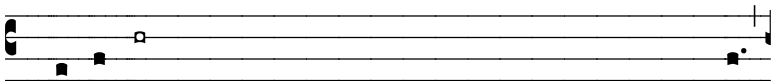
II

Sal 94, 1-2. 6-7. 8-9

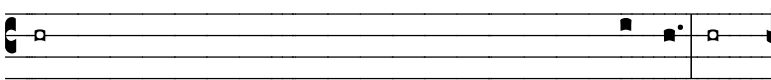
S E-ñor, que no se amos sordos a tu voz. V




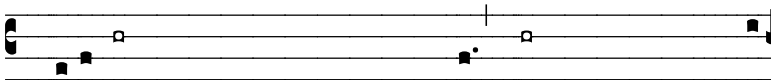

1. Vengan, lancemos vivas al Señor, aclamemos al Dios que nos


salva. Acerquémonos a él, llenos de júbilo, y démosle gracias. R


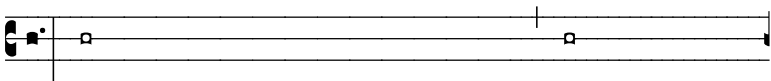
2. Vengan, y puestos de rodillas, adoremos y bendigamos al Señor,



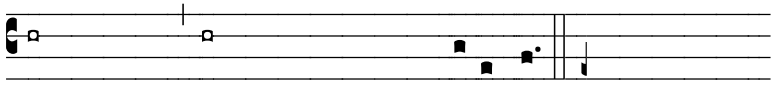
que nos hizo, pues él es nuestro Dios y nosotros, su pueblo; él es


nuestro pastor y nosotros, sus ove-jas. R


3. Hagámosle caso al Señor, que nos dice: “No endurezcan su cora-



zón, como el día de la rebellion en el desierto, cuando sus padres

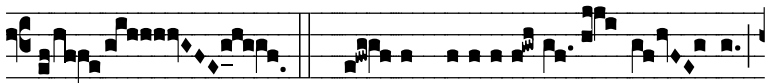


dudaron de mí, aunque habían visto mis obras”. R.

Aclamación antes del Evangelio (A)

II

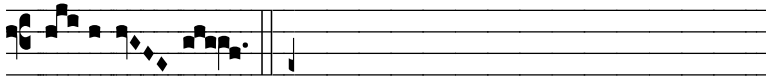
Cfr Jn 15, 16



¶ Yo los he elegi-do del mun- do,



dice el Se- ñor, pa-ra que vayan y den fru-to, y su fru-to

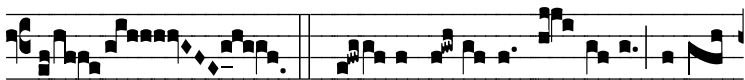


permanez- ca. R.

Aclamación antes del Evangelio (B)

II

1 Jn 4, 12



¶ Si nos amamos los unos a los



o- tros, Dios perma- ne- ce en no- so- tros y su amor ha



llegado en noso- tros a su ple- ni- tud. ¶

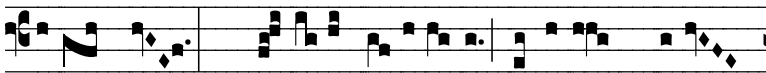
Aclamación antes del Evangelio (C)

II

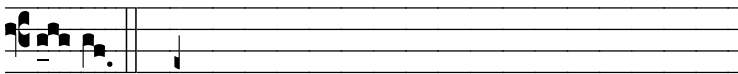
1 Jn 4, 12



¶ La palabra de Dios permane- ce pa-



ra siempre. Y é- sa es la pa- labra que se les ha un-



cia- do. ¶

Ofertorio

Graduale Romanum:

Job 1 and 2.7

Vir erat * in terra nómine Iob, simplex et rectus, actimens Deum: quem Satan pétiit, ut tentáret: et data est ei porésta a Dómino in facultáte et in carne eius: perdidítque omnem substántiam ipsíus, et filios: carnem quoque eius gravi úlcere vulnerávit.

There was a man in the land of Hus whose name was Job, a blameless, upright and God-fearing man; Satan asked to be allowed to tempt him, and the Lord gave him power over his possessions and his body; and so, he destroyed his possessions and his children, and he ravaged his flesh with horrible sores.

II

Job 1 y 2,7

H A-bí- a * en el pa-ís de Us un hom-bre
 llamado Job; era un va- rón perfec- to que temí-
 a a Dios y se a- le ja- ba del mal. Salió Sa- tán de la
 presen- cia de Ya- vé e hi- rió a Job con u- na lla-
 ga incu- rable desde la pun- ta de los pies has-
 ta la coro- ni- lla de la ca- be- za.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Ps. 118:81,84,86

In salutári tuo ánima mea, et in verbum tuum sperávi: quando fácies de
 persequéntibus me iudícium? iníqui persecúti sunt me, ádiuva me,
 Dómine Deus meus.

My soul aspires after your salvation; I hope in your word; when will you judge those who persecute me? The wicked are persecuting me; come to my assistance, O Lord my God.

V i Lamentaciones 3, 25

B 

Ueno es el Señor * con los que en él confi- an,



con aquellos que lo buscan.

V ii Lamentaciones 3, 25


B 

Ueno es el Señor * con los que en él confi-an, con

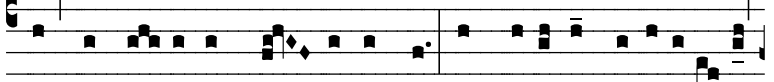


aquellos que lo buscan.

I iii Cfr. 1 Cor 10, 17

E 

L pan es uno, * y así noso-tros, aunque somos mu-



chos, forma-mos un so- lo cuerpo, porque todos parti-cipamos

de un mismo pan y de un mismo cá- liz.

I

Cfr. 1 Cor 10, 17

El pan es uno,* y así nosotros, aunque somos muchos,

formamos un solo cuerpo, porque todos participamos de un

mismo pan y de un mismo cáliz.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos. Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta. Responsorial Psalm and Alleluia text from USCCB.org Lectionary. Offertory text and Psalm verse from Biblia Latinoamérica 2018 (sobicain.org). Music © Janet Gorbitz 2020. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.